

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-25

PROJET DE LOI C-25

An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act

Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. G-3

GENEVA CONVENTIONS ACT

LOI SUR LES CONVENTIONS DE GENÈVE

L.R., ch. G-3

1. Section 2 of the *Geneva Conventions Act* is renumbered as subsection 2(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

1. L'article 2 de la *Loi sur les conventions de Genève* devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Protocols approved

“(2) The Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts, and the Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts, which Protocols are set out in Schedules V and VI, respectively, are approved.”

«(2) Sont aussi approuvés le protocole additionnel aux conventions relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux et celui relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux, dont les textes figurent respectivement aux annexes V et VI.»

Approbation des protocoles

2. The heading immediately preceding section 3 and section 3 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

2. L'article 3 de la même loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Grave breaches

“GRAVE BREACHES

3. (1) Every person who, whether within or outside Canada, commits a grave breach referred to in Article 50 of Schedule I, Article 51 of Schedule II, Article 130 of Schedule III, Article 147 of Schedule IV or Article 11 or 85 of

«INFRACTIONS GRAVES

3. (1) Quiconque commet, au Canada ou ailleurs, une infraction grave — au sens des articles 50 de l'annexe I, 51 de l'annexe II, 130 de l'annexe III, 147 de l'annexe IV ou 11 ou 85 de l'annexe V — est coupable d'un acte criminel et passible :

Infractions graves